

付属資料

1. Terms of Reference
2. 実施細則(Scope of Work)
3. 協議議事録 (Minutes of Meeting)
4. 質問票(Questionnaire)
5. 資料収集リスト
6. 協議記録
7. 事前評価表

1 . Terms of Reference

02/03/20 E0060

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S DEVELOPMENT STUDY PROGRAM

Date of entry: month **June** year **2004**

Applicant: the Government of Cambodia/Ministry of Public Works and Transport -
Merchant Marine Department of the General Department of Transport.

1. Project digest

(1) Project Title: **Master Plan for the Maritime Transport in Cambodia**

(2) Location: **Cambodia**

(3) Implementing Agency

Name of the Agency: **Ministry of Public Works and Transport/Merchant Marine
Department of the General Department of Transport**

Number of Staff of the Agency: **16 persons of the Merchant Marine Department**

Budget allocated to the Agency: **Not clearly indicated for the Department. It contains
in the general budget of the Ministry.**

(4) Justification of the Project

• Present conditions of the sector:

Maritime transport of Cambodia plays a very important role in the development of Cambodia. There are two international ports, port of Sihanoukville and port of Phnom Penh, which are so important for international trade for Cambodia. Many other domestic ports, which are located in the coastal areas have been served not only for local ships but also for ships engaged in international voyages.

There are no maritime search and rescue, maritime training schools/center, port State control, coastal State control, and other maritime mechanisms and services in place.

Cambodia has been a member to the International Maritime Organization (IMO) since 1961, and became member to many international maritime conventions. It, however, is clear that there is an absence of a national maritime law and other related legal instruments.

Cambodia is now acceded to many IMO international conventions such as MARPOL, SOLAS, STCW, COLREG, Load Line, and Fund Convention and Protocols. However, Cambodia is not able to fulfill its obligations to these conventions, as a result of the absence of its national laws and many other maritime services.

Cambodia is now also doing ship registration in the form of flag of convenience. Such a registry has faced some difficulties in terms of technical deficiencies (safety

and security), which have been resulted in ship detention, occurring especially at the ports of Japan. Thus needs technical know-how for the improvement in the very near future.

- Sectoral development policy of the national/local government:

There seems to be no specific development policy for this sector. However, this sector directly related to trade and port sectors which are taken in the development policy as vital sectors for Cambodia's economic development, and is considered as a main part of alleviating poverty of the people through employment opportunity (National Development Plan). In spite of effects to facilitate smooth trade through the international ports, many factors are considered to play as obstacles for it, among others are inadequate knowledge of maritime administrators in the field of maritime affairs, poor maritime infrastructures, absence of maritime legislation and related legal instruments, and a lack of law enforcement..

- Problems to be solved in the sector:

- Lack of a systematic development plan of maritime administration;
- Lack of a systematic development plan of maritime sector, maritime safety maritime security, prevention of marine environment and other maritime activities;
- Absence of national maritime law and other legal instruments, among others, merchant shipping act, ship registraion act, seamen act, sea port act, etc;
- Lack of a capability to enforce national laws/legal instruments and international maritime conventions and regulations;
- Lack of practical action to perform functions of maritime affairs;
- Lack of human resources in maritime affairs as a whole.

- Outline of the Project:

Outline of the Project is to formulate the Master Plan in which concrete direction and ways for solving problems and issues written above are clearly pointed out. And also very practical action plans for achieving urgent objectives are prepared.

- Purpose (short-term objective) of the Project:

- To update the existing maritime administration, its mechanism and activities in a systematic way,
- To determine major and priority aspects of maritime transport and port related issues in particular, in the Master Plan for the Maritime Transport in Cambodia.

The Study will be in Phnom Penh, Capital City of Cambodia, and in the coastal areas of Cambodia.

(5) Scope of the Study:

The Study will focus in such a way that the Master Plan be prepared, and possibly be implemented by the Ministry of Public Works and Transport/Merchant Marine Department.

In particular, the Study will be done through few collection of data and information, and some exchange of views.

The scope of this Study should include the main items which are as follows:

- Analysis of current condition of maritime transport;
- Overview of existing maritime administration, maritime legislation, maritime safety, maritime security, marine pollution prevention, and many other maritime services;
- Evaluation of maritime performance and achievements;
- Identification, selection and prioritization of maritime problems/issues
- Establishment of maritime development policy and strategy;
- Preparation of action plans.

(6) Study Schedule:

The Study for the Master Plan will be started from April 2005 and lasted in March 2005.

(7) Expected Major Outputs of the Study:

- The Master Plan for the Maritime Transport in Cambodia will be developed.
- The maritime administration, its mechanisms and services in Cambodia will be developed and improved.
- Maritime safety and security aspects will be enhanced.
- The development of maritime legislation, maritime training centers-schools, ports, and ship registration system will be ensured.
- The control and compliance measures/law enforcement in conformity with the international conventions/regulations and national laws will be strengthened.

(8) Possibility to be implemented/Expected funding resources:

Some of recommendations, arising from the Study can be implemented if main funding resources, one of which is ODA technical assistance, are prepared.

(9) Request of the Study to other donor agencies, if any:

- The Study for the Master Plan for the Maritime Transport in Cambodia has never been requested to any other donor agencies. This is only the first proposed Study made to ODA.
- The proposed Study has not started in other areas even though in the target ones.
- The proposed Study is completely a new one, has never been similar to any other projects by international agencies.
- There is no any existing study for this requested Study.

(10) Other relevant information:

There is a Project on the Formulation Study for the Design of a Master Plan for Waterbone Transport on the Mekong River System in Cambodia, which is run by the Belgian Technical Cooperation and Flanders Hydraulics of Belgium in cooperation with the Ministry of Public Works and Transport/Inland Waterways Department. This Project focuses specially only on the design of a Master Plan for inland waterway transport, and does not cover maritime transport sector.

The International Maritime Organization, on 19 March 2001 to 5 April 2001, conducted the assessment on maritime legislation and adiministration of Cambodia. The assessment recommended that Cambodia should consider the following areas which are as follows:

- domestic shipping;
- search and rescue;
- foreign-going shipping;
- oil spill control;
- port State control;
- STCW convention, ILO conventions, and flag State implementation;
- legal instruments and framework.

3. Facilities and information for the Study

(1) Assignment of counterpart personnel of the implementing agency for the Study:

There are 8 technical officers of the Merchant Marine Department. Two of them have graduated as Master Degree on Maritime Administration and Environmental Protection (World Maritime University, Sweden), one has graduated as Master Degree on Shipping Management (World Maritime University, Sweden), one has graduated as Master Degree on International Business (Australia), one has graduated as Bachelor on Logistics Management (Australia), one has graduated as Master Degree on Mechanism

(Germany), and the other two have graduated as Ship Master. It is noted that most of them are able to use computers.

These technical officers can be assigned as national counterpart for the proposed Study.

(2) Available data, information, documents, maps etc. related to the Study:

The Merchant Marine Department will provide data, information, and other necessary documents related to the Study, for instance, statistics of coastal ships, seamen on board coastal ships, maritime ports, national laws and other legal instruments which are related somehow to maritime sector.

(3) Information on the security conditions in the Study Area:

The security all around the country is quite OK.

4. Global issues (Environment, Gender, Poverty, etc.)

(1) Environmental components (such as pollution control, water supply, sewage, environmental management, forestry, biodiversity) of the Project, if any:

(2) Anticipated environmental impacts (both natural and social) by the Project, if any:

(3) Women as main beneficiaries or not:

Women and men are in equality gender. However, there are no women staff/officers working for the Merchant Marine Department.

(4) Project components which require special considerations for women (such as gender difference, women specific role, women's participation), if any:

(5) Anticipated impacts on women caused by the Project, if any:

(6) Poverty alleviation components of the Project, if any:

(7) Any constraints against the low-income people caused by the Project:

5. Undertakings of the Government of Cambodia/ Ministry of Public Works and Transport

In order to facilitate the smooth and efficient conduct of the Study, the Government of Cambodia/Ministry of Public Works and Transport shall take necessary measures:

(1) to ensure the safety of the Study Team,

(2) to permit the members of the Study Team to enter, leave and sojourn in Cambodia in connection with their assignment therein, and exempt them from foreign registration requirements and consular fees,

(3) to exempt the Study Team from taxes, duties and any other charges on equipment, machinery and other materials brought into and out of Cambodia for the conduct of the Study,


- (4) to exempt the Study Team from income tax and charges of any kind imposed on or in connection with the implementation of the Study,
- (5) to provide necessary facilities to the Study Team for remittance as well as utilization of the funds introduced in Cambodia from Japan in connection with the implementation of the Study,
- (6) to secure permission for entry into private properties or restricted areas for the conduct of the Study,
- (7) to secure permission for the Study Team to take all data, documents and necessary materials related to the Study out of Cambodia to Japan, and
- (8) to provide medical services as needed. Its expenses will be chargeable to members of the Study Team.

6. The Government of Cambodia shall bear claims, if any arise against member(s) of the Japanese Study Team resulting from, occurring in the course of or otherwise connected with the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the member of the Study Team.

7. The Ministry of Public Works and Transport of Cambodia/Merchant Marine Department of the General Department of Transport shall act as counterpart agency to the Japanese Study Team and also as coordinating body in relation with other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

8. The Ministry of Public Works and Transport of Cambodia/Merchant Marine Department of the General Department of Transport will, as the executing agency of the project, take responsibilities that may arise from the products of the Study.

The Government of Cambodia/Ministry of Public Works and Transport assures that the matters referred to in this form will be ensured for the smooth conduct of the Development Study by the Japanese Study Team.



 Signed: _____
 Title: Secretary of state

On behalf of the Government of Cambodia/Ministry of Public Works and Transport

Date: 19 / 07 / 04

JICA Guideline for Environment and Social Considerations Check Sheet

Check Items

Question 1 Address of a project site

Cambodia/Ministry of Public Works and Transport/Merchant Marine Department.

Question 2 Outline of the project

2-1 Does the project come under following sectors?

Yes No

If yes, please mark corresponding items.

- Mining development
- Industrial development
- Thermal power (including geothermal power)
- Hydropower, dams and reservoirs
- River/erosion control
- Power transmission and distribution lines
- Roads, railways and bridges
- Airports
- Ports and harbors
- Water supply, sewage and waste treatment
- Waste management and disposal
- Agriculture involving large-scale land-clearing or irrigation
- Forestry
- Fishery
- Tourism

2-2 Does the project include the following items?

Yes No

If yes, please mark following items.

- Involuntary resettlement (scale: households persons)
- Groundwater pumping (scale: m³/year)
- Land reclamation, land development and land-clearing (scale: hectors)
- Logging (scale: hectors)

2-3 Description of the Project:
(Scale and/or Basic Information)

The Project for the Master Plan for the Maritime Transport in Cambodia is the first project, aiming mainly to determine major and priority aspects of maritime transport for a design of the Plan, which can be used as a guide to orientate the development of maritime transport in Cambodia.

The Project will be one year starting from April 2005 and lasting in March 2006. The final study of the Project will be the Plan, that can be adopted by the Royal Government of Cambodia.

2-4 Is the project consistent with the higher program/policy?

Yes: Please describe the higher program/policy.

(The Project is a part of the Government's general policy on poverty alleviation)

No

2-5 Did the proponent consider alternatives before this request?

Yes: Please describe outline of the alternatives

(
 No

2-6 Did the proponent have meetings with related stakeholders before request?

Yes No

If yes, please mark the corresponding stakeholders.

Administrative body

Local residents

NGO

Others (

Question 7

Are following areas located inside or around the project site?

Yes No Not identified

If yes, please mark corresponding items.

- National park, protected area designated by the government (coast line, wetlands, reserved area for ethnic or indigenous people, cultural heritage) and areas being considered for national parks or protected areas
- Virgin forests, tropical forests
- Ecological important habitat areas (coral reef, mangrove wetland, tidal flats)
- Habitat of valuable species protected by domestic laws or international treaties
- Likely salts cumulus or soil erosion areas on a massive scale
- Remarkable desertification trend areas
- Archaeological, historical or cultural valuable areas
- Living areas of ethnic, indigenous people or nomads who have a traditional lifestyle or special socially valuable areas

Question 8

Does the project have adverse impacts on the environment and local communities?

Yes No Not identified

Reason:

[]

Question 9

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- Involuntary resettlement
- Local economy such as employment and livelihood etc.
- Land use and utilization of local resources
- Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions
- Existing social infrastructures and services
- The poor, indigenous or ethnic people
- Misdistribution of benefit and damage
- Local conflict of interests
- Gender
- Children's rights
- Cultural heritage
- Infectious diseases such as HIV/AIDS etc.
- Others ()

Outline of related impacts:

Question 10

Information disclosure and meetings with stakeholders

10-1 If environmental and social considerations are required, does the proponent agree on information disclosure and meetings with stakeholders in accordance with JICA Guidelines for Environmental and Social Considerations?

- Yes No

10-2 If no, please describe reasons below.

The Project is intended to have only the Master Plan. Therefore, there will be no any environmental impacts.

2 . 実施細則 (Scope of Work)

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY
ON
MASTER PLAN FOR MARITIME AND PORT SECTOR
IN CAMBODIA

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND TRANSPORT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Phnom Penh, 5 December, 2005



H.E. Chanthol SUN
Minister
Ministry of Public Works and Transport
(MPWT)



Mr. Yoshiro KURASHINA
Leader of the Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency
(JICA)

I. INTRODUCTION

In response to the official request of the Royal Government of Cambodia, (hereinafter referred to as "RGC"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") dispatched the preparatory study team headed by Mr. Yoshiro KURASHINA to discuss a technical cooperation on "the Study on Master Plan for Maritime and Port Sector in Cambodia" (hereinafter referred to as "the Study")

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of GOJ, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of RGC.

The present document sets forth the Scope of Work with regard to the Study.

II. OBJECTIVES OF THE STUDY

The objectives of the Study are:

- To formulate a Master Plan for strengthening of international competitiveness of Maritime and Port sector in Cambodia (target year: 2020); and
- To formulate a short-term action plan that shall be comprised in the above Master Plan for implementation (target year: 2010).

III. STUDY AREA

The Study covers Maritime and Port sector in Cambodia.

IV. SCOPE OF THE STUDY

In order to achieve the objectives mentioned above, the Scope of Work for the Study shall cover the following items:

1. Review and analysis of the present condition of the Maritime and Port sector.

The review and analysis shall include the following items:

- (1) Socio-economic framework;
- (2) Transport sector's performance in Cambodia;
- (3) Current administrative and legislative framework in Maritime and Port sector;
- (4) National Development Plan and the Roles of Maritime and Port sector in the Plan;

- (5) Past studies, development plans and projects related to Maritime and Port sector and its usage in RGC;
 - (6) Review the current status for Maritime and Port related issues including;
 - Existing Port Infrastructures, Maritime and Port development policies, Port operation and management, Business and Financial condition of Maritime and Port industries, Data on Maritime and Port sector, Shipping /Shipbuilding /Maritime related industries, Seafarers training system and certificates.
 - (7) Comparison of Maritime and Port sector with neighboring countries; and
 - (8) Cargo flow of Regional Trade.
2. Selection of issues of Maritime and Port sector in Cambodia.
 - (1) Selection of current issues of Maritime and Port sector in Cambodia
 - (2) Selection of issues for strengthening of international competitiveness of Maritime and Port sector in Cambodia
 - (3) List of priority issues to be solved
 3. Formulate a Master Plan for strengthening of international competitiveness of Maritime and Port sector in Cambodia (Target year: 2020)
 - (1) Formulation of socio-economic framework
 - (2) Forecast of the transport demand by route (volume of cargos by commodity and number of passengers)
 - (3) Review of the issues based on the forecast of the transport demand
 - (4) Strategy for Maritime and Port sector:

Based on the Selection of issues of Maritime and Port sector in 2, formulate Strategies for Maritime and Port sector (Target year: 2020).

 - 1) Formulation of Strategy for Maritime sector
 - 2) Formulation of Strategy for Port sector

Both Strategies shall include policies for promoting competition and improving efficiency, Private Sector Participation, safety, security and environmental control.
 - 3) Formulation of Strategy for enhancement of the administrative capabilities.

The Strategy shall include improvement of administrative system, laws and regulations in Maritime and Port sector.
 - 4) Preparation of recommendations for implementation arrangements
 4. Short-Term Action Plan for the priority projects identified under the Master Plan (Target year: 2010)
 - (1) Selection of priority items for Maritime and Port sector.
 - (2) Preparation of short-term action plans for selected items targeting year 2010. Capacity

development shall be stressed in every issue.

(3) Preparation of recommendations for implementation arrangements.

5. Overall Evaluation and Recommendations

V. SCHEDULE OF THE STUDY

The Study will be carried out in accordance with the tentative schedule shown in the attached sheet of Appendix. The schedule, including report submission dates stated in the next clause (VI.), is tentative and subject to be modified when both parties agree upon and any necessity that arises during the course of the Study.

VI. REPORTS

JICA shall prepare and submit the following reports in English to Ministry of Public Works and Transport (hereinafter referred to as "MPWT").

1. Inception Report:

Thirty (30) copies, at the commencement of the Study.

2. Interim Report:

Thirty (30) copies, within five (5) months after the commencement of the Study.

3. Draft Final Report:

Thirty (30) copies, within eight (8) months after the commencement of the Study.

4. Final Report:

Fifty (50) copies, within one (1) month after the receipt of the written comments on the Draft Final Report from MPWT, while these comments are expected to be delivered to JICA within one (1) month after the receipt of the Draft Final Report.

VII. UNDERTAKINGS OF RGC

1. RGC shall accord privileges, exemptions and other benefits to the JICA Study Team (hereinafter referred to as "the Team") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between GOJ and RGC signed on 17 June, 2003.
2. RGC shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with, the discharge of their duties in the implementation of the Study, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the Team.
3. MPWT shall act as the counterpart agency to the Team and also as the coordinating body in relation with the other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.
4. MPWT shall provide the Team with the following, in cooperation with other organizations concerned:

- (1) Available data and information related to the Study within MPWT;
- (2) Arrangement with the related ministries and organizations to access to the necessary data for the Study;
- (3) Security-related information on as well as measures to ensure the safety of the Team;
- (4) Information on as well as support in obtaining medical service;
- (5) Counterpart personnel;
- (6) Suitable office space with necessary equipment; and
- (7) Credentials or identification cards.

VIII. UNDERTAKING OF JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

1. To dispatch, at its own expenses, the Team to Cambodia; and
2. To pursue technology transfer to Cambodian counterpart personnel in the course of the Study.

IX. CONSULTATION

JICA and MPWT shall consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

TENTATIVE STUDY SCHEDULE

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Work in Cambodia										
Work in Japan										
Reporting	△ IC/R				△ IT/R			△ DF/R	△ F/R	

IC/R: Inception Report
 IT/R: Interim Report
 DF/R: Draft Final Report
 F/R: Final Report

5

3 . 協議議事録(Minutes of Meeting)

MINUTES OF MEETINGS
FOR
THE STUDY
ON
MASTER PLAN FOR MARITIME AND PORT SECTOR
IN CAMBODIA
AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND TRANSPORT
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

Phnom Penh, 5 December, 2005



H.E. Chanthol SUN
Minister
Ministry of Public Works and Transport
(MPWT)



Mr. Yoshiro KURASHINA
Leader of the Preparatory Study Team,
Japan International Cooperation Agency
(JICA)

I. INTRODUCTION

In response to the official request of the Royal Government of Cambodia, (hereinafter referred to as "RGC"), the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched the Preparatory Study Team, headed by Mr. Yoshiro KURASHINA (hereinafter referred to as "the Team"), to Cambodia from 27 November, 2005 to 06 December, 2005 to discuss the Scope of Work (hereinafter referred to as "S/W") for the Study on Master Plan for Maritime and Port Sector in Cambodia (hereinafter referred to as "the Study").

During its stay in Cambodia, the Team carried out field surveys in the study area, and held a series of discussion with officials of Ministry of Public Works and Transport (hereinafter referred to as "MPWT"), Sihanoukville Autonomous Port (hereinafter referred to as "SAP") and other authorities concerned of RGC. The list of those who attended these meetings is shown in the Appendix.

The Minutes of Meetings have been prepared for the better understanding of the S/W agreed upon between MPWT and the Team on 5 December, 2005. The main items that were discussed and agreed by both sides are as follows.

II. SUMMARY OF THE DISCUSSIONS

1. Title of the Study.

Both sides agreed that the title of the Study would be changed from "the Study of Master Plan for the Maritime Transport in Cambodia" to "the Study on Master Plan for Maritime and Port Sector in Cambodia" as described in the S/W.

2. Steering Committee

Both sides agreed that the Steering Committee, which is chaired by Minister of MPWT, would be set up to assist the JICA Study Team to conduct the Study efficiently and effectively under the initiative of MPWT. The Steering Committee will be comprised of the following ministries and organizations mainly, and other ministries and organizations could be included if MPWT recognizes the necessity. MPWT shall inform the JICA Cambodia Office the members list of the Steering Committee upon arrival of the JICA Study Team.

- (1) General Department of Transport, MPWT
- (2) SAP, MPWT
- (3) Phnom Penh Autonomous Port, MPWT

- (4) KAMSAB, MPWT
- (5) Ministry of Economics and Finance
- (6) Ministry of Commerce

3. Infrastructure and Regional Integration Technical Working Group

Both sides agreed that in order to conduct the Study efficiently, MPWT and the JICA Study Team would collaborate with the Infrastructure and Regional Integration Technical Working Group for mutual interests.

4. Counterpart Personnel

Both sides agreed that the Study should be conducted in a manner of a joint work of the Cambodian and Japanese sides. In this context, the Team requested MPWT to allocate necessary number of counterpart personnel throughout the course of the Study, and MPWT agreed to appoint necessary number of counterpart personnel based upon the composition of the JICA Study Team.

5. Office Space and Equipment

MPWT agreed to provide necessary office spaces in Phnom Penh and Sihanoukville which are appropriate to accommodate all the members of the JICA Study Team with furniture (desks, chairs, etc.), telephone lines and air conditioning.

6. Reports

The Team requested MPWT to make the JICA Study's reports available to the concerned authorities and organizations in order to achieve maximum utilization of the Study result. MPWT agreed on this matter. However, MPWT requested the Team to translate the Final Report into Khmer to maximize the understanding of the report by the officials of MPWT. The Team replied that the request would be conveyed to JICA Headquarters.

7. Others

Both sides agreed that the Study should cover Phnom Penh and coastal areas in Cambodia.

And Both sides agreed that RGC should implement in good coordination with the Belgium study of "the Master Plan for Waterborne Transportation on Mekong River System in Cambodia" and Basic Design Study of "The Project for Improvement of Security Facilities and Equipment in Sihanoukville Autonomous Port" to avoid duplication of the scope of the Study.

APPENDIX

The List of Participants

Cambodian Side

Ministry of Public Works and Transport

H.E. Chanthol Sun	Minister
H.E. Leng Thun Yuthea	Director General of Transport
Mr. Chan Dara	Deputy Director General of Transport
Mr. Mak Sideth	Director, Merchant Marine Department
Mr. Hozumi Katsuta	JICA Expert (Transport)

Sihanoukville Autonomous Port

H.E. Lou Kim Chhun	Chairman and C.E.O
Mr. Chea Sambath	Director, Planning Department
Mr. Norng Soyeth	Director, Marketing Department
Mr. Sem Uythay	Director, Accounting and Finance Department
Mr. Srey Narim	Director, Warehouse Department
Mr. Takashi Kadono	JICA Expert (Port Management)

Phnom Penh Autonomous Port

H.E. Hei Bavy	Director General
---------------	------------------

Kampuchea Shipping Agency & Brokers

H.E. Ros Vanna	Director General
Mr. Hang Hary	Director, Business & Shipping, Forwarding Services

Japanese Side

Preparatory Study Team

Mr. Yoshiro Kurashina

Mr. Shigeo Ogura

Mr. Kazuyuki Myose

Mr. Seiichi Negishi

Mr. Hiroshi Kato

Leader

Member (Maritime Policy)

Member (Port Policy)

Member (Study Planning)

Member (Port/Maritime Management)

Embassy of Japan

Mr. Tomoaki Korezumi

Second Secretary

JICA Cambodia Office

Mr. Juro Chikaraishi

Mr. Tomohiro Ono

Mr. Seak Pengkeang

Resident Representative

Assistant Resident Representative

Program Officer

CS

20

4 . 質 問 票 (Questionnaire)

Required Data and Information
For
The Study of Master Plan for Maritime and Port Sector
In Cambodia

- * Please mark in the Provision columns if the Data / Information requested can be provided within a week or two.
- * Please mark in the Availability columns if the Data / Information requested are available when Full-scale Study 1
- * If Data are available, please fill their source place, published date, title, language (English is preferable), etc.
- * Please mark X in the Availability columns if the Data requested are neither available nor existent.

November 2005
Japan International Cooperation Agency

Date /Item	Provision of Data/Item	Availability of Data/Item	Place of Data/Item	Name of Report & Files	Notes
1. Organization					
1) Organization Chart					
Government					
Ministry of Public Works and Transport					
Mekong Committee					
2) Mandate					
Ministry of Public Works and Transport					
Each General Directorate					
Each Department					
Mekong Committee					
3) Counterpart					
List of the counterparts appointed					
4) Budget					
Government's Budget of the Maritime Sector for the latest 10 years					
2. Shipping					
1) Existing and historical Policies on Shipping					
2) Existing Laws and Regulations on Shipping, Waterway transport					
3) Shipping activities					
Shipping Routes, Frequency, Volume moved, Operators					
Foreign-going and Coastal					
4) Ship Registration					
Present administrative scheme of ship registration					
For Foreign-going ships					
For Coastal ships					
For Inlandwater ships					

Date /Item	Provision of Data/Item	Availability of Data/Item	Place of Data/Item	Name of Report & Files	Notes
5) Statistics on Ship Registration for the last 10 years					
By Ship Category (Coastal ships, foreign-going ships, and inlandwater ships)					
By ship type, tonnage, age					
6) Cambodian Shipping Corporation					
Contracted agreement signed between Cambodian Government and CSC					
Organizational structure of CSC					
Annual Financial Statement of CSC					
7) List of International Conventions to which Cambodia is a Party					
8) Present degree of implementation with regard to the above Conventions					
9) CIQ Procedure for Entering Ships					
Present practice on CIQ					
Bilateral agreements with Vietnam regarding border crossing					
Introduction of innovative scheme on CIQ					
10) Past and on-going technical and financial cooperation scheme of foreign countries and international organizations for the improvement of shipping administrative capacity in Cambodia.					
11) Pilot and Pilotage					

Date /Item	Provision of Data/Item	Availability of Data/Item	Place of Data/Item	Name of Report & Files	Notes
3. Ship building, repairing and inspection					
1) Existing and historical policies on shipbuilding, repairing and inspection					
2) Existing and historical national laws and regulations on shipbuilding, repairing and inspection					
3) Existing status of shipbuilding, repairing, and inspection (facilitie, technologies, and man power)					
4) Actual record on ship building/repairing of the last 10 years					
5) Technological standards or guidelines for shipbuilding and repairing					
6) Past and on-going technical and financial cooperation scheme of foreign countries and international organizations for the improvement of shipbuilding and ship inspection capacity in Cambodia.					
4. Seafarer					
1) Actual number of seamen					
2) Actual system of seamen's education					
3) Seamen's Certificate and Qualification system					
4) Past and on-going technical and financial cooperation scheme of foreign countries and international organizations for the improvement of seafarer capacity in Cambodia.					
5) Present status of administrative efforts for the establishment of maritime schools					
6) Pilot and Pilotage					

Date /Item	Provision of Data/Item	Availability of Data/Item	Place of Data/Item	Name of Report & Files	Notes
5. Ports					
1) Relevant Laws / Regulations and policies					
a) Basic Port Act					
b) Port-related laws, regulations, decree and rules					
c) Functional demarcation between MPWT and Port Authorities					
d) Legislative status of private ports					
e) Rules and Regulations for waterway					
e) Design and technical standards/criteria					
2) Port Development Policy and Plan					
(2-1) Port Development Policy					
a) Long/Mid term Port development policies					
b) Policy on private ports					
c) Policy on port privatization					
d) Sea/River Port Network (Public and Private Port Location Map)					
(2-2) Port Development Plan					
a) Process and coordinating scheme to draft long-term port facility development plan					
b) Development Plan of the Port of Sihanoukville					
c) Development Plan of the Port of Phnom Penh					
d) Possibility of Relocating the Port of Phnom Penh					
e) Access road rehabilitation plan					
f) Development and Improvement Plan of Other Coastal Ports					
g) Development and Improvement Plan of Private Ports					
3) Port Management Operation					
a) Organization chart of the Autonomous Port of Sihanoukville					
b) Organization chart of the Autonomous Port of Phnom Penh					
c) Organization chart of KAM SAB					
d) Power and responsibility of the port management body					
e) Power and responsibility of the port operating company					
f) Annual financial report of the Autonomous Port of Sihanoukville for the latest 5 years					
g) Annual financial report of the Autonomous Port of Phnom Penh for the latest 5 years					
h) Financial statement of KAM SAB for the latest 5 years					
i) Tariff and their application					
j) Boards Members of the 2 gateway ports, i.e. Sihanoukville & Phnom Penh					

Date /Item	Provision of Data/Item	Availability of Data/Item	Place of Data/Item	Name of Report & Files	Notes
4) Port Facility					
a) Layout and dimension of berthing facilities					
b) List of cargo handling equipment					
c) List of cargo storage facilities					
d) Port access road					
5) Data on Port Performance					
a) Berth waiting time					
b) Berth Occupancy Rate					
c) Cargo handling Efficiency					
d) Average stay days in port					
6) Port statistics for the last 10 years					
a) cargo throughput by port					
b) Passengers through the port					
c) Calling vessels by port					
d) Origin and destination data of part cargoes					
e) Port, Road and railway network for each port					
7) Funding for port development					
a) Finance from the government					
b) Finance from international organizations					
c) Finance from foreign countries					
d) Finance from the private sector					
e) Other Source of funding					
8) Past and on-going technical and financial cooperation scheme of foreign countries and international organizations for the improvement of shipping administrative capacity in Cambodia.					
9) Establishment of Duty-free industrial estate in Sihanoukville					
10) Degree of Compliance to the International Conventions which Cambodia is a Party					
a) Reception facility to comply with MARPOL Convention					
b) ISPS Code (For MPWT, SAP, PAP)					
8. Environment					
National laws and regulations on environment issues					

5 . 資料収集リスト

資料リスト(収集資料/ 専門家作成資料)

		プロジェクトID	0211098F0	調査団番号	A05-01261		
地域	東南アジア	調査団名又は専門家氏名	港湾・海運の国際規格化に関する調査	調査の種類又は指導科目	開発調査(事前調査)	担当部課	社会開発部
国名	カンボジア	配属機関名		現地調査期間又は派遣期間	2005/11/27-2005/12/14	担当者氏名	根岸精一

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
1	業務報告書(運輸・港湾アドバイザー) 金子彰	レポート	*	x			JICA (1996/06/10-1998/06/09)	IR CR() SC	
2	業務実施計画書(運輸・港湾アドバイザー) 高垣泰雄	レポート	*	x			JICA (1999/09/01-2001/08/31)	IR CR() SC	
3	業務・総合報告書(運輸・港湾アドバイザー) 高垣泰雄	レポート	*	x			JICA (1999/09/01-2001/08/31)	IR CR() SC	
4	業務中間報告書(港湾・運輸アドバイザー) 勝田穂積	レポート	*	x			JICA (2002/04/10-2004/04/09)	IR CR() SC	
5	勝田穂積「正念場を迎えるシアヌークビル港」、JOPCA会報第23号、2005年3月	記事	*				JOPCA	IR CR() SC	
6	日本海技協会「改正STCW条約とその後の動向」、「人と船」第84号、1995年9月	レポート	*				日本海技協会	IR CR() SC	
7	Sihanoukville Autonomous Port "Reinforcement of Port security against terrorism in Sihanoukville"	申請書	*				Application for Japan's grand aid	IR CR() SC	
8	「平成15年度アセアン地域三カ国における海洋汚染防止体制の充実・強化支援報告書」	報告書	*				日本財団	IR CR() SC	
9	"Mission Report on Needs Assessment Mission on Maritime Legislation and Administration of Cambodia"	報告書	*				IMO(International Maritime Organization)	IR CR() SC	
10	"Country Strategy and Program 2005-2009 Kingdom of Cambodia"	報告書	*				ADB	IR CR() SC	
11	"Assessment of modal competitiveness and traffic potential of a rehabilitated railway in Cambodia"	報告書	*				ADB	IR CR() SC	
12	"Inception Report - Master Plan for Waterborne Transport on the Mekong River System in Cambodia"	報告書	*				Belgium	IR CR() SC	
13	シハヌークビル港整備計画調査 最終報告書	報告書	*		x		JICA	IR CR() SC	
14	カンボジア王国総合物流システム改善計画	報告書	*				JTCA	IR CR() SC	
15	メコン河水系内陸水運の現状調査 国際港湾の港湾施設保安対策の現状調査	報告書	*				JTCA	IR CR() SC	
16	首都圏・シハヌークビル成長回廊地域開発調査 最終報告書	報告書	*		x		JICA	IR CR() SC	
17	Second Five Year Socioeconomic Development Plan 2001- 2005	経済計画書	*					IR CR() SC	
18	Statistical Year Book 2003	年次経済統計書	*				National Institute of Statistics, Ministry of Planning	IR CR() SC	
19	Cambodia Economic Report 2004	年次経済統計書	*				Economic Institute of Cambodia	IR CR() SC	
20	Transport Sector Strategy Study Final Report- Executive Summary 2002	報告書	*					IR CR() SC	
21	Transport Sector Strategy Study Final Report- Main Volume 2002	報告書	*					IR CR() SC	
22	Transport Sector Strategy Study Final Report- Appendix 2002	報告書	*					IR CR() SC	
23	Discussion Draft National Strategic Development Plan, 2006-2010 (NSDP)	国家計画書(案)	*				Royal Government of Cambodia	IR CR() SC	
24	国家戦略開発計画 (NSDP)のディスカッションドラフトに対するJICAカンボジア事務所コメント	意見書	*		x		JICAカンボジア事務所	IR CR() SC	
25	全国道路網調査要請書	要請書	*				Ministry of Public Works and Transport (MPWT)	IR CR() SC	
26	Transport Network of Cambodia	地図	*				全国道路網調査 JICA 調査団	IR CR() SC	
27	Greater Mekong Subregion Economic Corridors	地図	*				全国道路網調査 JICA 調査団	IR CR() SC	
28	税関リスクマネージメント(旧:税関制度整備支援)プロジェクト事前評価調査報告書	報告書	*		x		独立行政法人 国際協力機構 平成17年1月	IR CR() SC	
29	Sub-Decree on Ship Security and Port Facility Security	政令	*				Kingdom of Cambodia	IR CR() SC	
30	Report on the Transit of Containers on the Mekong River between Phnom Penh and HoChi Minh City	記事	*					IR CR() SC	
31	GMS 運輸フォーラム出張報告	出張報告	*	x			勝田専門家	IR CR() SC	
32	Declaration on The Organization and Functioning of Merchant Marine Department	省令	*				Ministry of Public Works and Transport No. 189 D/PWT	IR CR() SC	
33	PRAKAS of an Act for the Registration of Merchant Vessels	法令	*				Ministry of Public Works and Transport (MPWT) Royal Government, Council of Ministers No:27	IR CR() SC	
34	Sub-Decree on Water Pollution Control	政令	*				ANRK.BK	IR CR() SC	
35	Phnom Penh Autonomous Port バンフレット	パンフレット	*				Phnom Penh Autonomous Port	IR CR() SC	
36	Report of Container Import-Export 2002 - 2005 (PAP)	貨物統計	*				Phnom Penh Autonomous Port	IR CR() SC	
37	Phnom Penh Autonomous Port 財務諸表 (クメール語)	財務資料	*				Phnom Penh Autonomous Port	IR CR() SC	
38	Sihanoukville Autonomous Port バンフレット	パンフレット	*				Sihanoukville Autonomous Port	IR CR() SC	
39	Sihanoukville Autonomous Port The Statistic of Cargo	貨物統計	*				Sihanoukville Autonomous Port	IR CR() SC	
40	KAMPUCHEA Shipping Agency & Brokers KAMSAB バンフレット	パンフレット	*				Kampuchea Shipping Agency & Brokers KAMSAB	IR CR() SC	

51	ODAマップ	地図	*			在カンボジア日本国大使館	CR()SC
52	MRC Navigation Strategy	パンフレット	*			Mekong River Commission	CR()SC
53	MRC Navigation Programme Introduction	報告書	*			Mekong River Commission	CR()SC
54	MRC Navigation Programme 1. Socio-Economic Analysis and Regional Transport Planning	報告書	*			Mekong River Commission	CR()SC
55	MRC Navigation Programme 2. Legal Framework for Cross-Boarder Navigation	報告書	*			Mekong River Commission	CR()SC
56	MRC Navigation Programme 3. Traffic Safety and Environmental Sustainability	報告書	*			Mekong River Commission	CR()SC
57	MRC Navigation Programme 4. Information, Promotion and Coordination	報告書	*			Mekong River Commission	CR()SC
58	MRC Navigation Programme 5. Institutional Development	報告書	*			Mekong River Commission	CR()SC
59	Implementing the Rectangular Strategy and Development Assistance Needs	国家計画	*			Royal Government of Cambodia	CR()SC
60	The Study on The Road Network Development in the Kingdom of Cambodia Inception Report	報告書	*			JICA	CR()SC
61	The Study on The Road Network Development in the Kingdom of Cambodia Progress Report	報告書	*			JICA	CR()SC
62	The Study on The Road Network Development in the Kingdom of Cambodia Progress Report Summary	報告書	*			JICA	CR()SC
63	河川港のハンディキャップへの挑戦 - カンボディア国プノンベン港	記事	*			雑誌「港湾」2003年	CR()SC
64	Quota Law for Cambodian Ship Crews Could Boost Economy	記事	*			The Cambodia Daily, 27 September 2005	CR()SC
65	Land Law 土地法	法令	*	x		JICA Expert on Road and Bridge Planning 2003/04/19	CR()SC
66	Location Map of the Port of Phnom Penh	位置図	*			JICA	CR()SC
67	Cambodian Tycoon Eyes 'Open Seas' Trade	記事	*			The Cambodia Daily on 29 March 2005	CR()SC
68	1998 Census, 2000 CDHS and other Publications of NIS	販売図書リスト	*			National Institute of Statistics, Ministry of Planning	CR()SC
69	National Export Strategy 2006 - 2008 Working Draft	政策提言書	*			Ministry of Commerce, UNCTAD/WTO	CR()SC
70	The Project For Rehabilitation of the Port of Phnom Penh (Phase II)	パンフレット	*				CR()SC
71	Japan's Grant AID Friendship Project Rehabilitation of the Phnom Penh Port	パンフレット	*			Ministry of Public Works and Transport, 2 March 1995	CR()SC
72	Cambodia Inter-censal Population Survey 2004 Labour Force and Employment	人口統計	*			National Institute of Statistics, Ministry of Planning	CR()SC
73	National Poverty Reduction Strategy 2003 - 2005	国家政策書	*			Council for Social Development, Kingdom of Cambodia	CR()SC
74	Cambodia Millennium Development Goals Report 2003	国家政策書	*			Kingdom of Cambodia, November 2003	CR()SC
75	Agreement on the Containers Handling at Phnom Penh	契約書	*			Phnom Penh Autonomous Port and Sovereign Base Logistics Holding Co. Ltd.	CR()SC
76	Container Handling Charges at Phnom Penh Autonomous Port	料金表	*			Phnom Penh Autonomous Port	CR()SC
77	Sub-Decree on Port Area (クメール語)	省令	*			31-Jan-86	CR()SC
78	Sub-Decree on Establishment of Phnom Penh Port (クメール語)	政令	*			1998年	CR()SC
79	Phnom Penh Autonomous Port 組織図 (クメール語)	組織図	*			Phnom Penh Autonomous Port	CR()SC
80	Population Projections for Cambodia 1998-2020 (First Revision)	人口将来予測	*			2004/6/1, CD	CR()SC
81	Administrative and Health Facility Mapping 2004	分布図	*			2004年, CD	CR()SC
82	Reclassification of Urban Areas in Cambodia	都市区分地図	*			November 2004, CD	CR()SC
83	Cambodia: Seizing the Global Opportunity: Investment Climate Assessment & Reform Strategy	政策提言書	*			The World Bank Group, August 2004	CR()SC
84	Mekong Private Sector Development Facility	パンフレット	*			International Finance Corporation	CR()SC
85	Conventions signed by Cambodia	資料	*			Mekong River Commission	CR()SC
86	Delegation Letter to CSC	公文書	*			Ministry of Public Works and Transport	CR()SC
87	Letter of Appointment between CSC & government about ship registration	公文書	*			Ministry of Public Works and Transport	CR()SC
88	Memorandum of Understanding between CSC & Government	覚書	*			Ministry of Public Works and Transport	CR()SC
89	Royal law number 902 on 13 September 1954 about Cambodia Nationality Vessels	法律	*			Ministry of Public Works and Transport	CR()SC
90	Report of CSC annual payment	納付金実績	*			Ministry of Public Works and Transport	CR()SC
91	Seaman Registered List (1998- - 2004)	資料	*			MMD, MPWT	CR()SC
92	Certificate List of Certifying Capacity of Technical Skills	資料	*			MMD, MPWT	CR()SC
93	Circular on Merchant Marine Sector	通達	*			MMD, MPWT	CR()SC
94	Mandate of Directorate of Transport	所掌事務規程	*			Ministry of Public Works and Transport	CR()SC
95	Mandate of CNMC	資料	*			CNMC	CR()SC

93	Circular on Merchant Marine Sector	通達	*			MMD, MPWT	⑩ CR() SC
94	Mandate of Directorate of Transport	所掌事務規程	*			Ministry of Public Works and Transport	⑩ CR() SC
95	Mandate of CNMC	資料	*			CNMC	⑩ CR() SC
96	Phnom Penh City	地図	*			5万分の1	⑩ CR() SC
97	Cambodia Mekong Committee Chart	組織図	*			CNMC	⑩ CR() SC
98	Organization Chart of Ministry of Public Works and Transport	組織図	*			Ministry of Public Works and Transport	⑩ CR() SC
99	List of Registering Water Vehicle from 1998 - 2004	船舶統計	*			Ministry of Public Works and Transport	⑩ CR() SC
100	Total of Registration Cambodian Flag State For Foreign Ships - 1999	船舶統計	*			Ministry of Public Works and Transport	⑩ CR() SC
101	List of registering coastal ship from 1999 - 2004	船舶統計	*			Ministry of Public Works and Transport	⑩ CR() SC
102	Cambodia Road Network	道路地図	*			50万分の1	⑩ CR() SC
103	Loss and Profit Statement (クメール語)	損益計算書	*			Sihanoukville Autonomous Port	⑩ CR() SC
104	PRAKAS Defining the Regulation of Tariff on Dues	省令	*			Ministry of Public Works and Transport, SAP	⑩ CR() SC
105	Port Regulations (クメール語)	規則	*			Sihanoukville Autonomous Port	⑩ CR() SC
106	Mong Reththy Group Co., Ltd.	パンフレット	*			Mong Reththy Group Co., Ltd.	⑩ CR() SC
107	MDH Trading Co., Ltd.	会社概要	*			MDH Trading Co., Ltd.	⑩ CR() SC
108	Cambodia: Seizing the Global Opportunity: Investment Climate Assessment & Reform Strategy	報告書	*			World Bank Group, August 2004	⑩ CR() SC
109	The Compendium of Cambodian Laws Volume III	法令集	*			Cambodian Legal Resources Development Center, 2000	⑩ CR() SC
110	GMAC	ハンドブック	*			GMAC	⑩ CR() SC
			*				⑩ CR() SC
			*				⑩ CR() SC

6 . 協議記録

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	JICA カンボジア事務所打合せ
出席者	日本大使館 惟住二等書記官 JICA カンボジア事務所 力石所長、小野職員、勝田専門家、角野専門家 調査団
日時	2005年11月28日(月)10:00-12:00
場所	JICA 事務所
打合せ概要	
・ 確認事項	
➤ 環境社会配慮のカテゴリーはCとする。	
➤ カンボジアの発展のためには海事・港湾セクターの国際競争力強化は喫緊の課題であり、それを実現するための措置を制度的なものも含めて提言すること、を本調査の目的とする。	
➤ 調査結果（マスタープラン）の体裁だけに重きを置くのではなく、調査実施過程におけるカウンターパートへの技術移転を大切にする。	
・ 主たる協議・報告内容	
➤ 若年層の構成比率が高いのに就業機会が少ないことが国家としての大きな課題である。国内産業との連携を図りながら、Trade Facilitation の観点からどんな施設が港に必要な検討すべきである。産業の振興を図る上でのハードウェアが絶対的に不足している。観念的なものではなく、きめ細かいマスタープランが必要である。取り組みが可能な、具体的なロードマップを作るべきである。	
➤ 本格調査の期間が短いので、調査で検討する内容を絞らざるを得ない。シアヌークビル港で経済特区を開設するプロジェクトが進行しており、これらと歩調をとりながら外国投資を呼び込むために、海事・港湾セクターですべきことは何かという観点から調査を進めてほしい。技術協力は要請ベースが基本ではあるが、協力の成果を挙げるためには、日本側で案件を形成することがあってもよい。	
➤ 本格調査の進め方としては、ベルギー政府の支援で行っている調査で採用されている方式が参考になる。カンボジア側にもプロジェクト・マネージャーが指名されており、調査団とカンボジア側職員とが共同して調査を進めている。日本側からの技術移転の方法としては、セミナーやワークショップの開催のほかに、意見交換を目的とする定例会合を頻度多く開催する等の方法がある。	
➤ Private Port を規制する法律がないために、役所が実効的な対策を打ち出すことができず、Private Port が現実化してしまっている。公共港湾と競合する要素が多く、国益と合致しない面が多いので、本調査において検討することが要請されている。	
➤ ASEAN およびその周辺地域を含めた国際海上物流の中でカンボジアの海事・港湾の役割を検討すべきである。また、海上貨物の90%がシアヌークビル港で取り扱われているため、河川港よりも同港を中心に調査検討する。シアヌークビル港をはじめとして、水深が十分とれていない箇所もあり、安全な航路の確保も課題である。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	公共事業運輸省（以下：MPWT）表敬訪問
出席者	M P W T Chan Dara 運輸総局次長、海事局（以下：MMD）職員 2 名、勝田 専門家、角野専門家、シアヌークビル港湾公社（以下：SAP）職員 2 名、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengkeang 職員、調査団
日時	2005 年 11 月 28 日（月）14：30 - 17:00
場所	MPWT 会議室
打合せ概要	<p>・ 決定事項</p> <ul style="list-style-type: none">➤ 調査名については、再度協議する。➤ SW 原案については、原則了解する。➤ 質問表については、カンボジア側が可能な限り適切に対応する。 <p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ MMD より、本調査において Shipping と Port にかかわるすべての行政課題を網羅する調査を行いたい旨を述べ、特に重要な事項としては以下の項目を例示した； （ア）海事にかかわる国際条約に対する対応 （イ）Maritime 部門のセクター計画（海運と港湾を含む） （ウ）海事関係の教育機関の設立➤ 海運と港湾の両方について調査することについては異存がない。➤ 調査において国際競争力の強化のあり方について調査することについては異存がないが、調査すべき事項が多岐にわたるため、優先順位をつけるよう調査団に求めた。➤ Maritime Transport の用語中に Port は含まれており、Maritime と Port とを併記する必要はなく、調査名を「The Study of Master Plan for Maritime Transport in Cambodia」に戻すよう求めた。この問題については継続して協議することとした。➤ 質問表で求めているデータや情報の提供については、カンボジア側が可能な限り協力することを約した。所管外の事項については、所管部署を紹介することで合意。➤ アジア開発銀行や世界銀行、税関等本調査に関連が大きいと思われる機関についても調査団が訪問することが望ましく、カンボジア側で日程を調整することとなった。➤ 報告書の言語（クメール後の扱い）については、改めて討議することとした。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	MPWT 大臣表敬訪問
出席者	MPWT Chanthol SUN 大臣、勝田専門家、角野専門家、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengkeang 職員、事前調査団
日時	2005 年 11 月 28 日 (月) 17:30 - 18:15
場所	MPWT 大臣室
打合せ概要	
・ 決定事項	
➢ 国際競争力を向上させるための海事・港湾セクターが長期的、短期的に今後とるべき戦略について検討することは必要なことであり、S/W の内容については、原則同意する。	
➢ 調査のタイトルは、JICA 提案とおり、"The Study on Master Plan for Maritime and Port Sector in Cambodia" とする。	
➢ S/W および M/M への署名は 12 月 5 日午前 9 時から、大臣室隣接の会議室で行う。カンボジア側は大臣が署名する。	
➢ ステアリング・コミティの議長は大臣か、もしくは大臣の代理として Co-Chairman を指名する等、適切に対処する。	
・ 主たる協議・報告内容	
➢ ASEAN やその近隣諸国をふくむ国際物流の中で、カンボジアの海上貨物の輸送経路や貿易相手国等の物流現況を踏まえて、海事・港湾の国際競争力向上の方策を探ってほしい。自由市場原則に基づいて、明確な戦略を提案してほしい。	
➢ 港湾についていえば、Regulatory についての法制度が欠如しており、したがって Regulatory Body が存在しない。その結果として、Private Port が公共港湾の整備や運営と無関係に開発されており、大きな問題となっている。港湾の Regulatory Body について提言してほしい。	
➢ 港湾、特に Regulatory Body のあり方について関心があるので、調査のタイトルに「Port Sector」を明示することは、よいことである。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	シアヌークビル港湾公社(以下:SAP)表敬訪問
出席者	SAP Lou Kim Chhun 総裁、Norng Soyeth 営業部長他、勝田専門家、角野専門家、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengkeang 職員、事前調査団
日時	2005年11月29日(火)14:30 - 16:00
場所	シアヌークビル自治港
打合せ概要	
・ 決定事項	
➢ S/W 原案に原則同意する。M/M 原案については、内容的には問題がないが、表現上数点修正を行うこととした。	
・ 主たる協議・報告内容	
➢ 港湾は経済的な経営体であると同時に、一国の経済と密接不可分のものである。行政が経済主体である港湾に過度に介入すれば港湾は死んでしまい、港湾が死ぬと一国の経済も死んでしまう。	
➢ SAP の開発方針として、港湾地帯の中に経済特区を開発し、産業開発と一体となって港湾開発を進める方針である。	
➢ 輸入セメントが沿岸部の民間港湾で取り扱われている事例を紹介し、民間港湾を規制する法制度がカンボジアでは不備であることを指摘し、民間港湾に対する法制度のあり方について JICA 調査の中で検討するよう依頼があった。	
➢ SAP には、Master Degree を保有している SAP 職員は 30 名を超えている。	
➢ M/M についての条文協議に入り、大筋で合意を見たが、事前討議した機関の例示方法・Steering Committee・Office Space and Equipment については、表現を再考するよう申し入れがあり、事前調査団側はその申し入れを考慮することを約した。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	MPWT M/M 協議
出席者	MPWT Chan Dara 運輸総局次長、MMD 職員 2 名、勝田専門家、角野専門家、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengeang 職員、調査団
日時	2005 年 11 月 30 日 (水) 14:30 - 17:00
場所	運輸総局 会議室
打合せ概要	<ul style="list-style-type: none">・ 決定事項<ul style="list-style-type: none">➢ 調査名については、JICA 提案通りとする。 ・ 主たる協議・報告内容<ul style="list-style-type: none">➢ カンボジアは ASEAN の一員であり、Greater Mekong Sub-region (GMS) のメンバーでもある。調査内容では、GMS の動向も踏まえて調査されることを望む。また現在、ベトナムとカンボジアとの間で大型コンテナを安全に陸上輸送しようとする取り組みもあり、その点についても考慮されることが望ましい。➢ 大臣がステアリング・コミティの議長を務めることは大臣の意思により確定したが、副議長については M/M において明記しないことで合意した。➢ 国際機関や他省庁を含む Technical Working Group を結成するかどうかについて否定的な見解もあり、MPWT や P A S 職員等だけで対応したい意向を示した。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	MPWT 運輸総局長協議
出席者	MPWT Yuthea 運輸総局長、Chan Dara 次長、勝田専門家、角野専門家、JICA カンボジア事務所 Pengkeang 職員、事前調査団
日時	2005年11月30日(月) 1645 - 1730
場所	MPWT 運輸総局会議室
打合せ概要	<p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ 調査名が変更されて驚いているが、港湾や海運だけでなく、海事に関する全ての事項が調査において網羅されることを望んでいる。➤ 9ヶ月の調査期間は、包括的なマスタープランを作成するためには十分な時間があるとは考えられない。➤ 調査成果は細部の議論にとらわれることなく、また過度に技術的である必要はなく、Compactであることが望ましい。また、提言は Viable で Feasible であってほしい。➤ 調査の成果品としては、Policy Paper が提出されることを望んでいる。経済への貢献、安全や保安対策、環境保全、制度等海事や港湾にかかわる主要分野において、MPWT が取り組むべき行政課題は何か、それらについてどのように対処すべきかについての戦略がほしい。➤ 日本訪問時に、横浜港を視察する機会があった。組織のあり方と共に、多様な活動が行われていることに感銘を受けた。民間港湾に対する規制のあり方を含めて、カンボジアの港湾政策として次に何をしなければならないかについて、提言してほしい。➤ 本調査において、カウンターパートに対してコンサルタントから技術移転を図ってほしい。本調査を通じて知識がカンボジア側へ移転されることを希望する。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	KAMSAB 表敬訪問
出席者	Director-General H.E. Ros Vanna, Director: Hang Hary, Manager: Chhay Traluon, MMD Director: Mak Sideth, 勝田専門家、角野専門家、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengkeang 職員、事前調査団、他。
日時	2005 年 12 月 1 日 (木) 09:00- 10:00
場所	KAMSAB 会議室
打合せ概要	<p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ 事前調査団の必要としているデータや統計資料を提供することについては、問題がない。➤ KAMSAB はカンボジアの船舶代理店であり、カンボジアにおいて営業している海運会社は全て KAMSAB を利用することになっている。➤ KAMSAB は、政府の支援を受ける国有会社である一方、政府から自由裁量権を付与されている。KAMSAB の最高決定機関は、Board of Director であり、予算などを決定する権限があり、関係各省の代表者から構成されている。Director-General は Board of Director の一員であり、MPWT の運輸総局長が Board of Director の Chairman を務めている。➤ KAMSAB は公共港湾に入出港する船舶の代理店業務はもちろんのこと、民間港湾に入出港する船舶も KAMSAB を利用することになっている。現在 2 箇所の民間港湾に KAMSAB の支店を開設している。➤ 船舶代理店業務は船主に代わって入出港手続き等を行うものであり、MPWT 運輸総局長の決済が必要である。船主から提出される申請書に基づき、1 ヶ月後、3 ヶ月後の入出港予定表を作成しており、変更は E メールで受け付けている。職員の総数は約 150 名である。➤ 要請があれば、JICA 調査のステアリング・コミティメンバーとして喜んで参加する。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	プノンペン港湾公社 (以下：PPAP) 表敬訪問
出席者	PPAP Hei Bavy 局長(DG)他2名、MMD職員1名、勝田専門家、角野専門家、JICAカンボジア事務所 小野職員、Pengeang 職員、調査団
日時	2005年12月1日(木)10:20-11:00
場所	PPAP 会議室
打合せ概要	<p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ プノンペン港は、カンボジアで最初に建設された港であり、ヴィエトナムのヴンタオ港からは330km遡った上流に位置する。1960年頃には年間の取扱貨物量は100万トンに達していた。その後、内戦のために取扱量は下降線をたどった。➤ プノンペン港は Autonomous Body であり、業務の質を高めるために職員を海外研修に派遣している。また、港湾の運営に対して民間部門が参加することを歓迎している。➤ コンテナ貨物輸送が近年急増している。2000年に小さな海運会社がコンテナ輸送を始めたが、業績が悪化し撤退した。次いで2002年に China Shipping がコンテナ輸送をヴィエトナムとの間で開始した。コンテナ取扱量は2002年 700TEU, 2003年 8千TEU, 2004年16千TEUと倍増し、2005年は約3万TEUと見込まれる。100~200TEU型の小型船/バージで輸送されている。➤ この港の問題点は、水深が浅く大型船舶の寄港ができないこと(特にヴィエトナム側の水路が浅い)と、港の棧橋の支持力が不足しコンテナ荷役用のクレーンを設置できないことである。➤ 香港からのフィーダー船がヴィエトナム側の水路の水深不足から直接寄港できず、ホーチミンで積み替えている。また、国境を越えて輸送する手続きが片道で4回必要であり、Trade Facilitation 上の問題点となっている➤ コンテナを輸送している主な船会社は、ソブリン(香港)、China Shipping (中国)、および Gemadept(ヴィエトナム)である。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	Deputy Director General of Transport, MPWT : Mr. Chan Dara
出席者	Mr. Chan Dara, Mr. Mak Sideth, 小倉、加藤
日時	2005年12月1日(木) 14:30-16:00
場所	Mr. Chan Dara の執務室

打合せ概要

・ 主たる協議・報告内容

- STCW条約(1978年の船員の訓練及び資格証明並びに当直の基準に関する国際条約)に関するIMOのホワイトリストにカンボジア国名が掲載されたのは事実であるが、その経緯について、MPWTは把握していない。この件は、閣僚評議会が所管している。また、海事関係に関する教育機関はカンボジアには存在しない。
- 海事関係の国際条約に対応する国内法がほとんど整備されていないことは事実であり、基本法たるべきMaritime Codeをまず制定したいと思っている。これは法体系の骨格を示すものであり、個々の分野については、個別の法律や規則で対処すべきと考えている。現在50%程度の進捗率であり、2006年9月に完成させたい。
- ISPSコード対応を含む国内法制度を整備するためのワーキング・グループを立ち上げ、Mr. Chan Daraが議長を務めた。法律の制定には時間を要するため、Sub-Decreeで対処することとし、そのDraftを策定した。しかし、どの機関が認証機関になるかについて閣僚間の意見がまとまらず、閣僚評議会で預かりの形になっている。従って、カンボジアはISPSコードが定める脆弱性の評価が行われておらず、また保安計画や保安職員は、何れも(正式な意味で)存在していない。
- ベルギー政府は、Navigation Trainingの分野でカンボジアに対する協力を申し出ている。Maritime Training Center(海事関係の教育機関を設立する)構想はMPWTがこれまで提案してきた構想であり、外国から提案されたものではない。現段階では、カンボジアに海事関係の教育・訓練機関は存在しない。
- カンボジアには、造船所と呼ぶに相応しいものは存在しない。30~50トンの木造船を建造する施設は数箇所あるものの、鋼製の船舶を建造する施設は存在しない。国内において、鋼製の船舶を建造する施設はこれからも出現しないと予想される。一方、船舶修理については、根強い需要があり、将来の可能性はあると考えられる。

以上

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	M P W T M/M 協議
出席者	M P W T Chan Dara 運輸総局次長、MMD 職員 2 名、勝田専門家、角野専門家、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengkeang 職員、調査団
日時	2005 年 12 月 2 日 (金) 9 : 00-12 : 00、19 : 00 20 : 00
場所	運輸総局 会議室
打合せ概要	<ul style="list-style-type: none">・ 決定事項<ul style="list-style-type: none">➢ M/M の確認を行い、その内容について合意した。・ 主たる協議・報告内容<ul style="list-style-type: none">➢ 調査対象地域として、プノンペン及び沿岸部とすること。➢ M/M 上のテクニカル・ワーキング・グループ (以下 : T W G) の記述について、M P W T ・調査団と T W G の双方の関心が合致した場合に協力する旨の記述に変更した。➢ カンボジア側は、レポートのクメール語への翻訳を求めるも、日本側は、本調査の実施期間が短い (9 ヶ月) ことを踏まえて実現が困難であると回答した。➢ M P W T 大臣が「全てのレポートをクメール語へ翻訳すること」とコメントし、この点についてカンボジア側が再度要求した。➢ 日本側は、本調査の実施期間が短い (9 ヶ月) ことを踏まえて実現が困難であると回答したのに対し、カンボジア側はファイナル・レポートのみのクメール語翻訳を再度要請した。➢ この点につき日本側は、J I C A 本部に持ち帰ることとし、その旨を M/M に記載した。➢ カンボジア側より、本格調査実施の際のカンボジア側カウンターパートに対して、日当を準備するよう要請がなされた。日本側は、日当をカウンターパートに支払うことはできないとして、その要請を拒否した。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	日本大使館報告
出席者	日本大使館 惟住書記官、事前調査団 4 名
日時	2005 年 12 月 5 日 (月) 12 : 00 - 13:00
場所	日本国大使館会議室
打合せ概要	
<ul style="list-style-type: none">・ 主たる協議・報告内容<ul style="list-style-type: none">➤ ゼロから調査をスタートさせるのではなく、JICA 派遣専門家に問題点の抽出を事前に行ってもらうなど、本格調査団が現状分析に時間をかけず、核心に早く切り込むことができるような工夫をしてほしい。➤ カンボジアのカウンターパートに危機感がないのが問題である。周辺各国には大規模な港湾が存在し、また開発中である。インフラストラクチャーの面において、他国との格差が拡大している。また、港湾サービスの面において、カンボジアでは港湾料金が高すぎ、合理的な料金設定がなされていない。港湾運営の面において、更なる効率化が必要である。➤ 港湾や海運の現状について、最大の利用者であるガーメントの団体がどのように考えているかヒアリング等を実施する事も有効だと考えられる。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	ベルギー調査団打合せ
出席者	ベルギー調査団 Lieven Geerinck (Co-Director)他 2 名、カンボジア側カウンターパート Sokhom Vireakphal (Director)、MPWT, Mr. Sideth, 勝田専門家、事前調査団
日時	2005 年 12 月 5 日 (月) 14:00 - 15:00
場所	ベルギー調査団 会議室
打合せ概要	
<ul style="list-style-type: none">・ 主たる協議・報告内容<ul style="list-style-type: none">➤ 調査内容の重複を避け、シナジー効果が出せるように、調査実施について協力を行いたい。➤ JICA 調査では、International Competitiveness に重点を置いて調査をするようであるが、ベルギーの調査では Maritime Accessibility の観点からメコン川を交通路として活用することを提案している。➤ 双方が異なる結論が出されると、カンボジア側の混乱を招く事になる。結論については、事前に日本とベルギーの間で、お互いに協議する事が望まれる。➤ 輸出するガーメントの 72% はアメリカ向けであり、そのうちの 92% のコンテナはシアヌークビル港を経由している。ベルギーの調査では、シアヌークビルを含む沿岸部は調査対象としない。➤ ベルギー調査団は、日本側が船舶登録を扱う事を知り大変驚いていた。➤ 日本側の調査内容を理解するためにも、詳しい TOR が作成される事を望む。➤ 今後開催が予想される日本側調査団のワークショップ等には、積極的に参加したい。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	JICA カンボジア事務所 報告
出席者	JICA カンボジア事務所 力石所長、三次次長、小野職員、伊佐職員、勝田 専門家、事前調査団 4 名
日時	2005 年 12 月 5 日 15:20 - 16:00
場所	JICA カンボジア事務所 会議室
打合せ概要	<p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ 現在の港湾公社は実施機関であって、regulatory body ではない。従って港湾分野の regulatory body をどうするかについて、利害関係が絡んでくるために、調査実施上大きな問題となる。➤ 本格調査のオフィスをプノンペン・シアヌークビルの 2 箇所にする事に決定したが、海運がプノンペン・港湾がシアヌークビルとオフィスを分けるのではなく、分野を混ぜてチームを構成し、各オフィスに配置する事も考えられる。➤ ベルギー調査団は、日本側が船舶登録を扱う事を知り大変驚いていた。カンボジアの船舶登録は、現在閣僚評議会にて管理されている。閣僚評議会 (Council of Minister) に許認可権が集中する理由としては以下の 2 点が考えられる。すなわち、 1. 省庁での汚職防止の目的で、80 ほどある政府の許認可権を一手に独占する、 2. 閣僚評議会にて、更なる汚職が発生している。一般的には、1. の見方が強い。➤ 民間港湾の監督は、調査の大きな課題のひとつであり、行政の面からは、どこの部署でそれを所管するかが大きな問題点となるであろう。海事局の局長は、権限が付与されれば、自分の局でその業務を行いたい、と言っている。港湾公社は、海事局が港湾を監督する権限を持つことに関して、反対の立場である。また、港湾法や港則法など、港湾に関連する法令をどの部署で作るのか、行政内部の縄張り争いが起こることが予想される。➤ 船舶登録の問題及び KAMSAB の取り扱い、いずれもの問題も国内の力学だけでは解決できず、国際的な圧力をむしろ期待していると思われる。100 点満点の解決策はありえないだろうから、ある程度の線引きが必要である。➤ 総花的な調査成果にならないように気を配る必要がある。本調査では、カンボジアの発展の礎になる成果が求められる。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	Mr. Hary, KAMSAB
出席者	Mr. Hary, 調査団員（加藤）
日時	2005年12月6日（月）09:30 – 10:30
場所	KAMSAB 会議室
打合せ概要	<p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ KAMSAB では、以下の二つの民間港湾において船舶代理店業務をつい最近始めたばかりである。いずれもシアヌークビル港の近くである。 OKNHA HONG Port SRE AMBEL Port➤ 民間港湾の岸壁水深は5メートルに満たず、小規模である。船舶ではなく、バージで貨物を運んでいる。主にセメントがタイから運ばれてきて、最終目的地のプノンペンまで陸送されている。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	MMD, MPWT
出席者	MPWT Mr. MAK Sideth、調査団員（加藤）
日時	2005年12月6日 11:00-12:00
場所	MMD 会議室
打合せ概要	<p>・ 主たる協議・報告内容</p> <ul style="list-style-type: none">➤ 調査団が依頼した質問票について、クメール語で書かれた書類が多いので、必要な箇所を英語に翻訳作業中である➤ 現在は国内港であっても将来国際港になる可能性があるため、MMDとしても民間港湾や国内港に関心を抱いている。➤ 沿海部の国内港は、Komport Port, Sihanoukville Port (Tomnop Rolok Port), Koh Kong Port であり、いずれも Provincial Government が管理している。また、民間港湾は、Sre Ambel Port Mong Rithy Port の2箇所である。➤ MMDが用意している本格調査団用のOffice Spaceを加藤に見せていただいたところ、面積は約4.8m * 6.8mであり、調査団員全員がそろそろ時やカウンターパートと共同で作業を行うとき等には、手狭となることが懸念される。柔軟に対応していただく必要。 <p style="text-align: right;">以上</p>

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	勝田専門家
出席者	勝田専門家、調査団員（加藤）
日時	2005年12月6日（月）14:00-16:00
場所	勝田専門家執務室
打合せ概要	
<ul style="list-style-type: none">・ 主たる協議・報告内容<ul style="list-style-type: none">➤ カンボジア全体の港湾のリストも、民間港湾のリストも存在しない。MPWT 内で港湾のことを担務する人がいないため、リストも必然的に存在しない。➤ 日本的な概念でいう港湾計画は存在しない。➤ カンボジアでは、海図は販売されていない。シンガポールで調達することが出来る。➤ National Institute of Statistics, Ministry of Planning で統計資料を購入できるが、社会経済統計の図書はきわめて限定されている。➤ 関連資料を収集した。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	日本国大使館 惟住 書記官
出席者	惟住書記官、調査団員（加藤）
日時	2005年12月7日（水） 17:00 - 18:00
場所	日本国大使館 会議室
打合せ概要	
<ul style="list-style-type: none">・ 主たる協議・報告内容<ul style="list-style-type: none">➤ 本格調査において検討すべき最重要事項の一つは、港湾を専門的に見る（監督する）部局を MPWT の中にどのように作るかだと考える。➤ 外国貿易を行う港を自由化する「Open Sea」構想が Minister of Commerce 等を中心として提唱されており、Council of Development for Cambodia が外国貿易を行う民間港の開発を許可している。民間港の開発それ自体は必ずしも問題だとは思わないが、国家的見地からの適正な配置が議論されず、また国内港湾同士が競合するようなことになれば、過剰投資の問題が出てくると考えている。民間港湾も含めて、港湾の諸問題に専門的に取り組む組織がぜひとも必要だと考えている。➤ 海上物流の効率を如何に改善するかも大きな課題である。海外からの協力により、Single Window Service についての取り組みが行われているが、港湾がこのスキームから外れている。例えば、入出港の手続きが今も紙を媒体として行われており、手続きの効率化の面から改善の余地が大きい。一方、港湾が雇用を提供している事実は重く受け止めるべきであり、港湾サービスの効率化を図ると同時に、新たな雇用の場の創出にも気を配る必要がある。港湾に経済特区を設立することはこの流れから出ているものであり、投資環境を改善するために港湾がどうあるべきか、主として制度面から提言することが求められている。➤ 港湾の民営化を提唱する意見もあるが、国の危機管理も含めて、国情と社会経済環境の各種要因を見極めて議論すべきと思う。	
以上	

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	Oknha Mong Port 訪問
出席者	Kong Rany: Junior Manager, Mong Reththy Group、 VIRI Thong: Port Facility Security Officer of SAP, SAP から他 1 名、角野専門家、調査団員（加藤）
日時	2005 年 12 月 10 日（土） 10:00 - 11:00
場所	Keo Phos Village, Chroy Svay Commune, Sre Ambil District, Koh Kong Province

概要

- 港名：Oknha Mong Port
- 設立主体：Oknha Mong Reththy
- 設立年：起工は 2003 年 1 月 1 日、開業は 2004 年 8 月 1 日、フン・セン首相が出席しての開業式典が 2004 年 12 月 2 日に行われた。
- 用地面積：64 ヘクタール
- 主な貨物：セメント、鋼材などの建設用材や一般雑貨。主にタイから輸入。中国から 1,500 トンの鋼材を積んで入港した船もある。
- 船舶の種類：ライター（舢舨）と木造船
- 取扱量：ライターはセメントを積んで月に 4 コンボイ、1 コンボイは 4 バージから構成。1 バージは 1,200 トンから 1,600 トン積載。木造船は月に 40 隻から 50 隻。1 隻当り容量は 200 トン。（港全体で年間 30 万~40 万トンの取扱量となる）、1 コンボイは 5 日から 10 日在港する（トラックの手当がつかないと長期在港しなければならない）。
- 荷役料金：定まった料率はない。交渉による。一般的料金としては、セメントをライターから荷卸しするとき、岸壁直取りで\$1.2/トン、倉庫受け取りで\$2.2/トンである。
- C.I.Q：税関、入管、KAMSAB, KAMCONTROL の事務所がある。
- 荷役形態：木造船についてはフリー労働制であり、料金の 15%を会社がもらう。
- 施設：延長 309m、幅 22m の岸壁。トラッククレーン、フォークリフト、タグボートなども所有。岸壁の現状水深は 5m。倉庫 2 棟あり。
- 道路：延長 16km の舗装道路を会社が建設した。
- 将来計画：2007 年までに岸壁を 750m 延長し、水深を 8m ~ 10m にする。
- その他：Mong Reththy グループは、11,000ha のパームオイルプランテーションや搾油所を所有している。工業団地の開発も視野に入れているという。

以上

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	MDH Trading Co., Ltd (Sre Ambel Port)
出席者	MDH Trading Co., Ltd 社長(クメール語のみ) VIRI Thong: Port Facility Security Officer of SAP, SAP からもう 1 名、調査団員(加藤)
日時	2005 年 12 月 10 日(土) 13:00 - 14:00
場所	MDH Trading Co., Ltd 会議室 (Sre Ambel Port)
概要	<ul style="list-style-type: none">➤ 港名：Sre Ambel 港➤ 設立主体：MDH Trading Co., Ltd➤ 設立年：2003 年 7 月開業➤ 主な貨物：セメント及び一般雑貨➤ 船舶の種類：ライター(舢舨)と木造船➤ 取扱量：20,000 トン/月 ~ 30,000 トン/月 (年間 24 万トン ~ 36 万トンに相当)➤ 荷役料金：岸壁直取りで\$1.0/トン (木造船の雑貨は 7,000 リアル/トン)。荷役料だけで、接岸料は徴収していない(タグサービス等を行っていない)。➤ C.I.Q：税関、入管、KAMSAB, KAMCONTROL の事務所がある。➤ 荷役形態：会社が管理し、1 日あたりの労働実績で賃金を支払う。約 350 人。➤ 施設：岸壁延長 500m。倉庫面積は、3,000m² である。➤ 岸壁水深：浚渫により 5m を確保している。➤ 道路：国道 4 号線からは赤土道路で未舗装。最後の 1.5km を会社が保有。➤ 将来計画：拡張したいが資金不足。銀行の借入利率は 30%/月。コンテナ対応は考えていない。タイの会社と協力関係にある。航路を浚渫して水深を深くしたい。➤ その他：会社が政府に支払っている税金(Government Tax)は\$30,000/年である。また、この港における関税収入は\$300,000/月である。

以上

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	Garment Manufacture Association of Cambodia (以下：GMAC)
出席者	Mr. Roger E.T Tan: Former Deputy Chairman of Garment Manufacturers Association in Cambodia, 調査団員(加藤)
日時	2005年12月12日(月) 10:00 - 12:00
場所	Thai-Pore Garment Manufacturing Co., Ltd.

打合せ概要

・ 主たる協議・報告内容

- GMACは1996年10月10日に設立。ガーメント業界の発展を図ることを目的とする非営利団体である。設立メンバーは二十数社であったが、現在では約230工場が加入し、20万人以上をガーメント業界全体で雇用している。カンボジアの輸出総額の95%を占め、23億ドルに上っている。現在GMACには、9カ国の製造業者が加入している。
- ガーメント製品の輸出先は全世界にわたり、中でもアメリカ・ヨーロッパ・日本が主な市場であり、シンガポールで本船に積み替えられている。カンボジア国内の道路整備が進むことによる輸送手段への影響は予測できない。ヴェトナムの港で本船に積み替える案については、船積み港(国)におけるクォータ規制にかかると思われるため、実行可能か不明である。
- 港湾や海事部門で一番問題なのは、必要とする書類が多すぎ、時間とコストがかかり、非効率的なことである。如何に管理コストや運営コストを削減するかが最大の課題である。ガーメント業界の90%以上は外国企業であり、コストが高すぎれば外国企業は他国へ移転してしまう。
- 経済発展については、教育も含めて国の基盤ができていないので、早急な発展は困難であると思う。資源を海外から輸入し、労働市場の余力に乏しく、行政の非効率性からコスト高になり競争力がほとんどない。シアヌークビル港の経済特区については、首都から遠隔地にあるというデメリットを克服するために、既存の行政メカニズムから独立した権限が地元で確保されること、新規業種にターゲットを絞ること(移転は困難)などができれば可能かもしれない。
- 海運業については、世界のネットワークが大手によってカバーされており、ハブ港における接続を考えれば大手系列船社を末端から利用するのがもっとも効率的である。ネットワークの一部だけが国産というのは、接続の点からデメリットが大きい。

以上

議事録

案件名：カンボジア・海運港湾セクターマスタープラン調査

訪問相手先	ベルギー調査団 協議
出席者	Mr. Freddy Wens : Team Leader, Mr. Hodgkinson: Transport Economist, Mr. Vireakphal: Director of Inland Waterway Transport Department, MPWT, 勝田 専門家、JICA カンボジア事務所 小野職員、Pengkeang 職員、調査団員(加藤)
日時	2005年12月12日(月) 15:00 - 16:00
場所	ベルギー調査団 会議室
<p>打合せ概要</p> <ul style="list-style-type: none">・ 決定事項<ul style="list-style-type: none">➢ JICA 本格調査の実施時には、定例会合を持つなど、ベルギー調査団と緊密な連携をとる。・ 主たる協議内容<ul style="list-style-type: none">➢ ベルギー調査は、以下の2つの調査項目から構成される。<ol style="list-style-type: none">1. Cross Border Transport2. Domestic Inland Waterway Navigation <p>先ず開発シナリオを複数個設定し、シナリオを評価した後、長期的な(2020年前後)戦略を提言する。その後に短期的な行動計画を策定する。</p> <ul style="list-style-type: none">➢ 調査項目のうち Domestic Inland Waterway Navigation については JICA 調査と重複する心配はないが、Cross Border Transport については、重複の可能性がある。楽観的な開発シナリオにおいては、メコン川を使ってシンガポールや香港と結ばれ、メコン川が Maritime Transport と一体になることを考えている模様。ただし、これが推奨シナリオになるかどうかはまだわからない。➢ 法令や行政機構などの面においても、JICA 調査と重複する可能性がある。➢ JICA 調査は交通予測よりも行政や法制度のあり方に重点をおいた調査であり、メコン川の交通路としての活用方策は主要調査テーマではない。特に重複する可能性がある調査項目については、International Technical Working Group 等の場を活用して、調整を図ることが可能である。➢ 緊密に連携を取り、両調査を進めることが必要であり、定例会合を設定することなどを通じて調整を図ることを必要とする。 <p style="text-align: right;">以上</p>	

7. 事前評価表

事業評価 G 長	評価企画 T 長	係	担当 G 長	担当 T 長	担当者

事業事前評価表(開発調査)

作成日:平成 18 年 1 月 18 日

担当グループ・チーム:社会開発部 第三グループ(運輸交通)

運輸交通第一チーム

1. 案件名
カンボジア国 海運・港湾セクターマスタープラン調査
2. 協力概要
(1)事業の目的 カンボジアにおける海運・港湾分野のマスタープラン策定を通じ、両分野の国際競争力の強化を図り、海上国際輸送の発展と当該地域の港湾の効率的利用を促進する。
(2)調査期間 2006 年 10 月 ~ 2007 年 9 月
(3)総調査費用 約 1.5 億円
(4)協力相手先機関 公共事業運輸省 Ministry of Public Works and Transport (MPWT)
(5)計画の対象(対象分野、対象規模等) (a)対象分野:海運・港湾分野 (b)対象地域:カンボジア沿岸部およびプノンペン
3. 協力の必要性・位置付け
(1)現状及び問題点 長期間に亘る政治的混乱と紛争を経験したカンボジアは、1993年のカンボジア王国設立以降、復旧、復興を推進してきた。しかし海運・港湾分野においては、インフラのみならず法制度、行政体制の整備などが遅れている現況にある。 港湾分野は、シアヌークビル港(カンボジア唯一の外洋に面した公共港湾)の円借款プロジェクトが概ね順調に実施されており、ハード分野の整備が進んでいる。しかし、港湾を監督する省庁・担当部署が不明確であり、既存の公共事業運輸省海事局の権限拡大か、新規に港湾局を創設するか等議論が分かれている状況にある。また、シアヌークビル港およびプノンペン港は公共港湾であるが、民間港湾を規制し監督する法制度が無く、結果として公共港湾に近い場所に民間港湾が建設され、セメントなどの貨物を取り扱う事例が生じている(シアヌークビル周辺の2民間港の合計で年間50万トン~70万トンの貨物を取扱っているのに対し、シアヌークビル港は2003年に年間65万トンの雑貨を取り扱っていたものの、2005年には10万トン未満にまで急激に減少し、一般雑貨貨物の民間港へのシフトが顕著である。) 民間港湾の存在は、現在その活動が把握されていない現況にあり、国全体としての貨物需要や施設整備方針を定めることが困難である。結果、国家的見地からの適正な港湾の規模や配置について計画が立てられず、資源の効率的配分が困難と考えられる。 また海事分野においては、既存の蓄積が皆無に近い状況であり、船舶の安全などを始めとする海

運管理体制の構築や、海運・造船・船員の各産業については実現可能な基礎的な部分から着実に実施する必要がある。

今後の経済発展を促進し、カンボジアの海運・港湾セクターの国際競争力を向上させるためにも、早急なマスタープランの策定が求められる。

(2) 相手国政府国家政策上の位置づけ

2002年7月に国民議会において決議された現在実施中の第2次社会経済開発5カ年計画(Socio-Economic Development Plan 2 (SEDP2) 2001-2005)において、国際港であるシアヌークビル・プノンペン港は、地域・国際市場へアクセスするための鍵となるゲートウェイであると位置づけている。

また、フンセン首相が2004年の閣議で提唱した矩形戦略(Rectangular Strategy)において、経済基盤施設、特に輸送基盤施設(輸送インフラ)のりハビリテーションと整備を国家社会経済開発戦略の基礎的手段とするとの認識を示している。

本協力は、この輸送基盤施設としての港湾インフラの整備と海運・港湾セクターのソフト面の改善、そして当該分野の国際競争力強化を目的とした内容となっており、海運・港湾セクターの発展に資するものである。従って本件は、カンボジア国の開発計画との整合性が図られていると判断できる。

(3) 他国機関の関連事業との整合性

ベルギー政府の実施による"Master Plan for Waterborne Transport on the Mekong River system in Cambodia"(2005年-2006年)が進行中であり、この中ではメコン河流域の河川交通を調査対象としており、地域的な重複はなく、相乗効果が出せるよう、調査実施について協力する予定である。

また、IMO(国際海事機関)が2000年に実施した"Needs Assessment Mission on Maritime Legislation and Administration of Cambodia"では、カンボジアにおける海事関連の法制度の現況と、国際海事関連法の国内法への適用について詳しく調査されている。本件調査では、これらの調査結果を取り入れ、総合的なマスタープランを策定する。

(4) 我が国援助政策との関連、JICA 国別事業実施計画上の位置づけ

国別援助計画では、我が国のカンボジアに対する重点分野・課題別援助方針の一つに「持続的な経済成長と安定した社会の実現」が掲げられており、社会経済インフラの不足によるハード面でのインフラ整備と、その有効利用に資するソフト面の制度等の整備が必要とされる。

また、カンボジアにおける海運・港湾整備は、JICA 国別事業実施計画の重点課題の一つである「経済・社会インフラの整備」に属するものであり、貿易振興の重要性の観点からの短中期的な行動計画を策定することから、「経済成長のための環境整備」にも該当する。

従って、これらわが国及び JICA の対カンボジアへの重点的な援助政策・課題と、当案件の内容は合致している。

4. 協力の枠組み

(1) 調査項目

(a) 現状把握

- 1)カンボジアの社会・経済データの分析
- 2)カンボジアの運輸・交通セクターの分析
- 3)海運・港湾セクターの既存の行政・法的フレームワークの分析
- 4)国家開発計画の分析、開発計画における海運・港湾分野の位置づけ確認
- 5)過去の開発調査・開発計画・プロジェクトと活用状況把握
- 6)海運・港湾分野に係る以下の現状把握
 - ・既存の港湾インフラの把握
 - ・海運・港湾開発政策の把握
 - ・港湾管理・運営状況の把握

- ・海運・港湾関連産業の現状把握
- ・船舶・造船・海運関連事業の現状把握
- ・船員教育システム・船員資格制度の現状把握
- 7)海運・港湾分野の周辺地域との比較
- 8)地域貿易の貨物物流の把握

(b) 海運・港湾分野の課題の抽出

- 1)現在のカンボジア海運・港湾の課題抽出

(c) カンボジアの海運と港湾の国際競争力強化に向けたマスタープラン(目標年次2020年)

- 1)社会経済フレームワークの検討
- 2)将来の輸送需要の見通し(貨物及び旅客)
- 3)海運・港湾の国際競争力を強化するための課題の抽出
- 4)解決されるべき課題
- 5)将来需要を踏まえた、海運・港湾の長期的戦略の検討
- 6)海運・港湾セクター戦略の策定
 - 海運セクターに係る戦略策定
 - 港湾セクターに係る戦略策定
 - ・競争力強化や効率性向上に係る政策、民間企業参加、安全、保安や環境管理などを含む。
 - 行政能力の向上に関する戦略
 - ・海運・港湾セクターにおける行政システムの改善や法制度整備を含む。

(d) 短期のアクション・プランの提案(2010年を目標)

- 1)マスタープランのなかから、緊急度・優先度の高い課題を選択
- 2)短期のアクション・プランの作成
 - キャパシティ・ディベロップメントを考慮した計画策定の実施
 - 以下の点に配慮し課題を抽出
 - ・MPでの優先順位
 - ・経済的、社会的、財務的実行可能性
 - ・実施機関の組織・技術・制度面での実施能力
- 3)短期のアクション・プラン実現のための提言

(e) 総合評価と提言

(2) アウトプット(成果)

- (a) カンボジアの海運港湾セクターの発展と競争力強化に向けた基本的な戦略、そしてその戦略実施に必要な行政面での整備に係るマスタープラン(目標年次:2020年)の策定
- (b) 緊急度・優先度の高い課題を抽出し、短期のアクション・プラン(目標年次:2010年)の策定
- (c) 調査実施を通じての技術移転

(3) インプット(投入):以下の投入による調査の実施

- (a) コンサルタント(分野/人数)
 - 1)総括 1名、2)港湾戦略 1名、3)海運戦略 1名、4)海運経営 1名、5)船舶検査・管理制度 1名、6)船員教育 1名、7)港湾管理・運営 1名、8)港湾保安 1名、9)産業振興 1名、10)需要分析・海運動向 1名
- (b) その他 研修員受入:セミナー
 - レポート作成時に、現地におけるセミナー、ワークショップを数回実施予定。

5. 協力終了後に達成が期待される目標(上位目標)

- (1) 提案計画の活用目標

調査により策定された各戦略及び短期アクション・プランが、協力相手国政府の開発政策に反映され、実施される。

(2)活用による達成目標

カンボジアにおける法制度整備・行政能力向上を始めとする港湾・海運の競争力強化により、海上国際輸送の発展と当該地域の港湾の効率的利用、これに伴う貿易増加等による同国経済の発展。

6. 外部要因

(1)協力相手国内の事情

政策的要因: 開発政策の変更、提案事業あるいは海運・港湾セクターの優先順位の低下

行政的要因: 行政機関間の調整の不備

経済的要因: 経済成長の停滞

社会的要因: 治安の悪化

(2)関連プロジェクトの遅れ

無償資金協力(シハヌークビル港湾保安施設機材計画)(2005年度-)実施の遅れ

短期専門家(港湾保安の向上)派遣(2006年度)の遅れ

7. 貧困・ジェンダー・環境等への配慮(注)

本調査は、海運と港湾の国際競争力強化に向けたマスタープランを作成することを目的とするものであり、海運・港湾セクターに係る行政能力の向上に関する戦略策定等を主要な調査課題とし、短期的に大規模な工事に直結する要素は含まれていない。そのため、環境・社会へのインパクトは発生せず、JICA 環境社会配慮ガイドラインの C カテゴリーに従って実施する。

8. 過去の類似案件からの教訓の活用(注)

調査の目的の一つが技術移転であるが、現状においてはカウンターパートの体制が十分整っているとは言えない。従って、現地調査期間においてカウンターパートとの共同作業を実施し、行政官として持つべき技術が移転できるように実施体制と工程を配慮する必要がある。

また、既得権益者との見解が相違することも十分考えられる。調査の円滑的实施を図るためにも、ステークホルダーと早期の協議を十分に行い、見解の相違点の所在を早期に確認することが大切である。本格調査の調査期間は 9 ヶ月と設定されており、決して時間が十分確保されているとはいえないため、効率的な調査の実施を心がけるとともに、密接な意見調整が必要である。

9. 今後の評価計画

(1)事後評価に用いる指標

(a)活用の進捗度

- 1) 提案された事業が、手順・スケジュール通りに、進捗しているか。
- 2) 提案された組織の改編が、手順・スケジュール通りに、進捗しているか。
- 3) 提案された法令の作成が、手順・スケジュール通りに、進捗しているか。

(b)活用による達成目標

- 1) アクション・プランに記載される事業の達成度
- 2) 提案された組織の改編の達成度
- 3) 提案された法令の作成達成度
- 4) 本調査の提言の、協力相手国政府の開発政策への反映率

(2)上記(a)および(b)を評価する方法および時期

- (a) フォローアップ調査によるモニタリング
- (b) 事後評価: 調査終了後 2 年目以降、必要に応じ実施

(注)調査にあたっての配慮事項